

CR 99/20

*International Court
of Justice*

THE HAGUE

*Cour internationale
de Justice*

LA HAYE

YEAR 1999

Public sitting

held on Tuesday 11 May 1999, at 11.55 a.m., at the Peace Palace,

Vice-President Weeramantry, Acting President, presiding

in the case concerning Legality of Use of Force

(Yugoslavia v. Netherlands)

Request for the indication of provisional measures

VERBATIM RECORD

ANNEE 1999

Audience publique

tenue le mardi 11 mai 1999, à 11 h 55, au Palais de la Paix,

*sous la présidence de M. Weeramantry, vice-président
faisant fonction de président*

dans l'affaire relative à la Licéité de l'emploi de la force

(Yougoslavie c. Pays-Bas)

Demande en indication de mesures conservatoires

COMPTE RENDU

Present:	Vice-President	Weeramantry, Acting President	
	President	Schwebel	
	Judges		Oda
			Bedjaoui
			Guillaume
			Ranjeva
			Herczegh
			Shi
			Fleischhauer
			Koroma
			Vereshchetin
			Higgins
		Parra-Aranguren	
		Kooijmans	
Judge <i>ad hoc</i>	Kreća		
Registrar	Valencia-Ospina		

Présents :

- M. Weeramantry, vice-président, faisant fonction de président en l'affaire
- M. Schwebel, président de la Cour
- MM. Oda
 - Bedjaoui
 - Guillaume
 - Ranjeva
 - Herczegh
 - Shi
 - Fleischhauer
 - Koroma
 - Vereshchetin
- Mme Higgins
- MM. Parra-Aranguren
 - Kooijmans, juges
 - Kreća, juge *ad hoc*
- M. Valencia-Ospina, greffier

The Government of the Federal Republic of Yugoslavia is represented by:

Mr. Rodoljub Etinski, Chief Legal Adviser in the Ministry of Foreign Affairs, Professor of International Law, Novi Sad University,

as Agent;

H. E. Mr. Milan Grubić, Ambassador of the Federal Republic of Yugoslavia to the Netherlands,

as Co-Agent;

Mr. Ian Brownlie, C.B.E., Q.C., Chichele Professor of Public International Law, Oxford,

Mr. Carlos Casillas Velez, Vice-President of the Mexican Academy of International Law and Professor of Law at UNAM University,

Mr. Olivier Corten, Lecturer at the Faculty of Law of the Free University of Brussels,

Mr. Stevan Djordjević, Professor of International Law, Belgrade University,

Mr. Pierre Klein, Lecturer at the Faculty of Law of the Free University of Brussels,

Mr. Miodrag Mitić, Assistant Federal Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Yugoslavia (Ret.),

Mr. Eric Suy, Professor at the Catholic University of Leuven, former Under-Secretary-General and Legal Counsel of the United Nations,

Mr. Paul J. I. M. de Waart, Professor emeritus of International Law, Free University of Amsterdam,

as Counsel and Advocates;

Mrs. Sanja Milinković,

as Assistant.

The Government of the Kingdom of the Netherlands is represented by:

Prof. Dr. J. G. Lammers, Acting Legal Adviser of the Ministry of Foreign Affairs, Head of the International Law Department of the Ministry of Foreign Affairs,

as Agent;

Mr. H. A. M. von Hebel, Legal Counsel in the International Law Department of the Ministry of Foreign Affairs,

as Co-Agent.

Le Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie est représenté par :

M. Rodoljub Etinski, conseiller juridique principal au ministère des affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie et professeur de droit international à l'Université de Novi Sad,

comme agent;

S. Exc. M. Milan Grubić, ambassadeur de la République fédérale de Yougoslavie aux Pays-Bas,

comme coagent;

M. Ian Brownlie, C.B.E., membre du barreau d'Angleterre, professeur de droit international public, titulaire de la chaire Chichele à l'Université d'Oxford,

M. Carlos Casillas Velez, vice-président de l'*Academia Mexicana de Derecho Internacional* et professeur de droit international à l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM),

M. Olivier Corten, maître de conférences à la faculté de droit de l'Université libre de Bruxelles,

M. Stevan Djordjević, professeur de droit international à l'Université de Belgrade,

M. Pierre Klein, maître de conférences à la faculté de droit de l'Université libre de Bruxelles,

M. Miodrag Mitić, ancien ministre fédéral adjoint des affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie,

M. Eric Suy, professeur à l'Université catholique de Louvain (K. U. Leuven), ancien Secrétaire général adjoint et conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies,

M. Paul J. I. M. de Waart, professeur émérite de droit international à la *Vrije Universiteit* d'Amsterdam,

comme conseil et avocats;

Mme Sanja Milinković,

comme assistante.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas est représenté par :

M. J. G. Lammers, faisant fonction de conseiller juridique auprès du ministère des affaires étrangères, chef du département du droit international du ministère des affaires étrangères,

comme agent;

M. H. A. M. von Hebel, conseil juridique au département du droit international du ministère des affaires étrangères,

comme coagent.

The VICE-PRESIDENT, acting President: Please be seated. The Court meets now to hear the submissions of the Netherlands in the case concerning *Legality of the Use of Force (Yugoslavia v. Netherlands)*, and I have pleasure in calling upon the distinguished Agent of the Netherlands, Mr. Lammers.

Mr. LAMMERS:

I. Introduction

1. Mr. President, distinguished Judges of the International Court of Justice, may it please the Court.

My name is Johan Lammers and I am Acting Legal Adviser of the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands and Head of the International Law Department of that Ministry. I will act as Agent for the Netherlands in the present case brought by the Federal Republic of Yugoslavia in its Application addressed to the Registrar of the Court on 29 April of this year against the Kingdom of the Netherlands for "violation of the obligation not to use force".

My Co-Agent is Mr. Herman von Hebel, Legal Counsel in the International Law Department of the Ministry of Foreign Affairs.

2. First of all, I would like to express my respect to this most distinguished international legal body, the principal judicial organ of the United Nations. Indeed, it is a great honour for me to address the Court.

3. I am aware that the present public sittings are held in order to hear the observations of the Parties on the request made by the Federal Republic of Yugoslavia for the indication of provisional measures under Article 41 of the Statute and Article 73 of the Rules of Court.

In the present phase of the proceedings the Netherlands henceforth intends to concentrate itself on the legal aspects and implications of that request. It implies that the Netherlands explicitly reserves the right to raise, at an appropriate time in the future and if necessary, any new or additional objections to the jurisdiction of the Court or to the admissibility of the Application of the Federal Republic of Yugoslavia in the present case, or any other objection the decision of which is requested before any further proceedings on the merits. The Netherlands also reserves the right

to file, if appropriate, any counter-claim as well as present any new and additional facts and legal arguments which it considers necessary in any further stages of the present case.

4. In view of the fact that only little more than a week has been available for the Netherlands in order to prepare itself for the hearings on the request for provisional measures in the present case, I further ask the Court's indulgence for any imperfections or incompleteness in my presentation.

5. Mr. President, distinguished Judges of the Court, the Netherlands intends first to make a number of observations regarding the jurisdiction of the Court in the present case. Thereafter it will deal with the discretionary nature of the power of the Court to indicate the requested provisional measures. Finally, it will come to a conclusion and succinctly restate its submissions with regard to the request of the Federal Republic of Yugoslavia for the indication of provisional measures.

II. Jurisdiction

6. Mr. President, distinguished Judges of the Court, with regard to jurisdiction, I would like to say the following: the Netherlands understands that the Federal Republic of Yugoslavia bases the jurisdiction of the Court in the present case on:

- (a) its declaration dated 25 April 1999 whereby it recognizes, in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, that is on condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court (hereinafter referred to as "the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia"), and
- (b) Article IX of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide of 9 December 1948 (hereinafter referred to as "the 1948 Genocide Convention").

7. The Netherlands submits that the Court has no jurisdiction, not even *prima facie*, to entertain the case brought by the Federal Republic of Yugoslavia against it (including the request for the indication of provisional measures for violation of the obligation not to use force) on the basis of the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia for the following reasons.

8. The Federal Republic of Yugoslavia as a successor State of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as "SFRY"), an original Member of the United

Nations, is at present clearly not a Member of the United Nations. Reference may be made here to United Nations General Assembly resolution 47/1 of 22 September 1992 (UN doc. A/RES/47/1) in which the General Assembly, having received the recommendation of the Security Council of 19 September 1992 "that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly", considers that the Federal Republic of Yugoslavia "cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations", and therefore decides "that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) should apply for membership in the United Nations and that it shall not participate in the work of the General Assembly".

9. Security Council resolution 777 (1992) of 19 September referred to above also clearly states "that the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) cannot continue automatically the membership of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the United Nations".

10. As a new application for membership in the United Nations has not been made by the Federal Republic of Yugoslavia, the Netherlands holds the view that the Federal Republic of Yugoslavia is at present not a Member of the United Nations and not a party to the United Nations Charter. Consequently, the Federal Republic of Yugoslavia cannot be considered to be *ipso facto* a party to the Statute of the Court by virtue of Article 93, paragraph 1, of the United Nations Charter.

11. The Netherlands submits that the reference to "Yugoslavia (Original Member)" in the list of States Members of the United Nations entitled to appear before the Court pursuant to Article 35, paragraph 1, of the Statute and Article 93, paragraph 1, of the United Nations Charter refers to the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia and not to one of its successor States, the Federal Republic of Yugoslavia (*I.C.J. Yearbook 1996-1997*, pp. 64-68).

12. The Netherlands further submits that the Federal Republic of Yugoslavia has not become a party to the Statute of the Court in any other way, in particular not on the basis of a General Assembly resolution upon recommendation of the Security Council as envisaged in Article 93,

paragraph 2, of the United Nations Charter. In any event the Federal Republic of Yugoslavia is not mentioned as a party to the Statute of the Court on that basis in the Court's *Yearbook 1996-1997* (pp. 69-70).

13. The Netherlands is aware that a State which is not a party to the Statute of the International Court of Justice, as is the case with the Federal Republic of Yugoslavia, may under certain conditions provided for in Security Council resolution 9 of 15 October 1946, adopted by the Security Council by virtue of powers conferred on it by Article 35, paragraph 2, of the Statute, accept the jurisdiction of the Court (*I.C.J. Yearbook 1996-1997*, pp. 70-71).

14. The Netherlands submits that the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia accepting the jurisdiction of the Court simply refers to Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, as if the Federal Republic of Yugoslavia were a party to the Statute and does not refer to Security Council resolution 9 (1946) as the basis for its entitlement to accept the jurisdiction of the Court and that the Federal Republic of Yugoslavia does not in any way provide evidence that it has accepted the conditions for such acceptance mentioned in the said Security Council resolution, *inter alia*, the condition that it accepts the jurisdiction of the Court "in accordance with the Charter of the United Nations and with the terms and subject to the conditions of the Statute and Rules of the Court, and undertakes to comply in good faith with the decision or decisions of the Court and . . . accept[s] all the obligations of a Member of the United Nations under Article 94 of the Charter".

15. The Netherlands henceforth submits that as the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia is not based on Security Council resolution 9 (1946) and does not meet the crucial conditions mentioned in that resolution, the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia accepting the jurisdiction of the Court must be considered invalid.

16. The Netherlands further submits, that even if the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia were to be considered valid, the acceptance of the jurisdiction of the Court, in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute, as compulsory *ipso facto* and without special agreement cannot be relied on vis-à-vis the Netherlands which is a party to the Statute and has made the declaration in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute, as the Netherlands *has not explicitly agreed* to the acceptance of the jurisdiction of the Court on that basis

by the Federal Republic of Yugoslavia *in respect of itself*, as is clearly required by Security Council resolution 9 (1946) for the Court to have jurisdiction *ratione personae* on that basis.

17. The Netherlands henceforth asks the Court to apply Article 38, paragraph 5, of the Rules of Court and to abstain from any action in the present proceedings, unless and until the Netherlands has given its consent to the Court's jurisdiction for the purposes of the present case.

18. Moreover, even if the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia were to be considered valid, the Netherlands wishes to call the attention of the Court to the fact that the acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court concerns only "disputes arising or which may arise *after* the signature of the present Declaration, with regard to the situations or facts *subsequent* to this signature" (emphasis added).

19. The Netherlands maintains that the dispute between the Federal Republic of Yugoslavia and the Netherlands has clearly already arisen *before* the date of signature of the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia (i.e., 25 April 1999), so that it does not fall within the scope of the declaration accepting the compulsory jurisdiction of the Court. The Application of the Federal Republic of Yugoslavia and its request for the indication of provisional measures must therefore be considered inadmissible.

20. With regard to the jurisdiction of the Court based on Article IX of the 1948 Genocide Convention invoked by the Federal Republic of Yugoslavia in its Application, the Netherlands wishes to make the following observations.

21. The Netherlands, although not a party to the 1978 Vienna Convention on Succession of States in Respect of Treaties (hereinafter referred to as "the 1978 Vienna Convention") accepts that having regard to the multilateral and fundamentally humanitarian nature of the 1948 Genocide Convention, the Genocide Convention has continued in force in respect of the Federal Republic of Yugoslavia, as one of the successor States of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

22. The Netherlands has also taken note of the formal declaration adopted on behalf of the Federal Republic of Yugoslavia at the time of the proclamation of the Federal Republic of Yugoslavia on 27 April 1992 to the effect that "The Federal Republic of Yugoslavia . . . shall strictly abide by all the commitments that the Socialist Federal Republic of Yugoslavia assumed

internationally" and confirmed in an official Note from the Permanent Mission of Yugoslavia to the United Nations, addressed to the Secretary-General, dated 27 April 1992.

23. The Netherlands therefore recognizes that the Court may, in principle, have jurisdiction *ratione personae* in the present case on the basis of Article IX of the 1948 Genocide Convention, but if so *only with regard to disputes relating to the interpretation, application or fulfilment of that Convention*.

24. The Netherlands, however, submits that jurisdiction on the basis of Article IX of the 1948 Genocide Convention may only be invoked by a party to that Convention and exercised by the Court if there exists at least *some* evidence that a question relating to the interpretation, application or fulfilment of the 1948 Genocide Convention has arisen.

25. In the present case the Federal Republic of Yugoslavia merely states in its Application that part of the subject-matter of the dispute relates to "the obligation not to deliberately inflict conditions of life calculated to cause the physical destruction of a national group" and requests the Court to adjudge and declare that

"by taking part in activities listed above, and in particular by causing enormous environmental damage and by using depleted uranium, the Kingdom of the Netherlands has acted against the Federal Republic of Yugoslavia in breach of its obligation not to deliberately inflict on a national group conditions of life calculated to bring about its physical destruction, in whole or in part".

26. The Netherlands submits that this complaint by the Federal Republic of Yugoslavia does not, not even *prima facie*, amount to the crime of genocide to which the 1948 Genocide Convention applies.

27. In the first place, the Application only refers to the "deliberate infliction of certain conditions of life on a national group calculated to bring about its physical destruction, in whole or in part", i.e., only one of the five acts enumerated in the 1948 Genocide Convention, which, if certain conditions are fulfilled, may constitute the crime of genocide. The Application, however, fails to refer to these conditions, which form the *core* of the crime of genocide, namely the "intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnical, racial or religious group, *as such*" (emphasis added).

28. As your Court has indicated in the Order of 13 September 1993 in the case concerning *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide* (request for the indication of provisional measures), it follows from the definition of genocide in the Genocide Convention "that its essential characteristics is the *intended* destruction of a national, ethnical, racial or religious group" — I refer to paragraph 42 of your Order.

29. The Application of the Federal Republic of Yugoslavia fails even to claim that such an intent exists and fails to claim that the national group in this case is attacked "as such". In other words, both the intent and the discriminatory purpose are fully lacking in the allegations.

30. In the second place, the Application and the request for provisional measures do not contain any piece of *fact or evidence*, that might substantiate, or even *prima facie* substantiate, that certain conditions of life calculated to bring about the total or partial physical destruction of a national group are inflicted on that group as such.

31. As the Application furthermore fails to *claim* that a specific intent and a discriminatory purpose exists with the Netherlands, it obviously does not provide, or even tries to provide, any piece of fact or evidence which may substantiate such an intent or purpose.

32. The Netherlands therefore submits that the Court has no jurisdiction *ratione materiae* on the basis of Article IX of the Genocide Convention.

33. Lastly in relation to the Genocide Convention, the Netherlands would like to refer to the Order of 8 April 1993 in the case concerning *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Yugoslavia (Serbia and Montenegro) (Request for the Indication of Provisional Measures))*, in which your Court held that interim measures requested, should be "confined to the consideration of such rights under the Genocide Convention as might form the subject-matter of a judgment of the Court in the exercise of its jurisdiction under Article IX of that Convention" (*I.C.J. Reports 1993*, p. 20, para. 38).

34. If the Court would, notwithstanding the arguments just presented, take the view that it has *prima facie* jurisdiction on the basis of Article IX of the 1948 Genocide Convention to indicate provisional measures, this Convention, in the view of the Netherlands, cannot serve as a legal basis for the provisional measure, requested by the Federal Republic of Yugoslavia. The measure

requested relates to the obligation not to use force against the *Federal Republic of Yugoslavia*, an obligation clearly falling outside the scope of rights under the Genocide Convention, which purport to protect not a State, but a particular national, ethnic, racial or religious group as such from intentional destruction.

III. Discretionary nature of the power of the Court to indicate provisional measures

35. In the event that the Court would consider that it has jurisdiction in the present case at least for the purpose of indicating the provisional measures requested by the Federal Republic of Yugoslavia, the Netherlands would like to make the following observations.

36. The power of the Court to indicate provisional measures under Article 41 of its Statute and Articles 73 and 75 of its Rules is a *discretionary* power which may be exercised either on request by a party or *proprio motu*. Further, when a request for provisional measures has been made, the Court may indicate measures that are in whole or in part other than those requested, and that ought to be taken or complied with by the party which has itself made the request.

37. In this connection the Netherlands wishes to recall why the NATO military operations, in which it takes part, were undertaken in the Federal Republic of Yugoslavia, what their objectives are and why they are continued.

38. The Netherlands wishes to remind the Court that the Federal Republic of Yugoslavia did not comply with important Security Council resolutions, in particular Security Council resolution 1160 (1998) of 31 March 1998, Security Council resolution 1199 (1998) of 23 September 1998 and Security Council resolution 1203 (1998) of 24 October 1998. Important demands made, for instance, by the Security Council in Security Council resolution 1199, acting under Chapter VII of the United Nations Charter, such as for cessation of all action by Federal Republic of Yugoslavia security forces and the Yugoslav Army in Kosovo affecting the civilian population, the withdrawal of security units used for civilian repression and the facilitation of the safe return of refugees and displaced persons to their homes were systematically ignored by the Federal Republic of Yugoslavia.

39. Excessive and indiscriminate use of force in Kosovo by Serbian security forces and the Yugoslav Army resulted in numerous civilian casualties, the displacement of hundreds of thousands of persons from their homes, and a flow of refugees into northern Albania, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Bosnia and Herzegovina and other European countries, creating a deterioration in the situation in Kosovo which the Security Council qualified as a continuing threat to peace and security in the region.

40. NATO's military operations in the Federal Republic of Yugoslavia were initiated after all efforts to achieve a negotiated, political solution to the Kosovo crisis had failed and no alternative was open but to take military action in order to end excessive and disproportionate use of force in Kosovo committed by the Yugoslav Army and Special Police Forces and avert a humanitarian catastrophe unfolding in Kosovo.

41. As we know the Yugoslav Army and Special Police Forces not only continued, but even considerably increased their activities against Kosovo civilians in brutal violation of international law, causing a massive humanitarian catastrophe which also threatens to destabilize the surrounding region. Hundreds of thousands of innocent people have now been ruthlessly expelled from Kosovo by the Federal Republic of Yugoslavia authorities.

42. In this connection the Netherlands also wishes to recall the statement issued at the Extraordinary Ministerial Meeting of the North Atlantic Council held at NATO Headquarters in Brussels on 12 April 1999 (para. 12) in which it was stated that those who are responsible for the systematic campaign of violence and destruction against innocent Kosovo civilians and for the forced deportation of hundreds of thousands of refugees need to be held accountable for their actions and that those indicted must be brought before the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) in The Hague in accordance with international law and the relevant resolutions of the United Nations Security Council.

43. The Netherlands submits that the extreme and criminally irresponsible policies of the Federal Republic of Yugoslavia in gross violation of universal human rights have made NATO's military operations in the Federal Republic of Yugoslavia necessary and justify their continuation as long as such policies are pursued.

44. What we see today is that the Court is faced by a request for the indication of provisional measures by a State which comes to the Court with extremely dirty hands and asks the Court to impose provisional measures on members of the international community who oppose the criminal policy of the Federal Republic of Yugoslavia in Kosovo and try to protect the basic human rights of the Kosovo population.

45. Such measures if imposed would have the cynical effect of allowing the Federal Republic of Yugoslavia to continue and even complete its criminal mission in Kosovo unhampered, thereby creating for the Kosovo population *faits accomplis*, a situation which the indication of provisional measures should precisely avoid.

46. The Netherlands submits that, having regard to the criminal conduct of the Federal Republic of Yugoslavia in Kosovo and the legitimate objectives of the NATO military operations carried out to the utmost extent possible in accordance with the applicable rules and principles of the law of war and international humanitarian law, the Court should deny the request for the indication of provisional measures made by the Federal Republic of Yugoslavia.

47. However, in case, *and only when*, the Court would nevertheless decide to indicate a provisional measure in one form or another in favour of the Federal Republic of Yugoslavia, the Netherlands respectfully recommends the Court to make use of its powers under Article 75 of its Rules to examine *proprio motu* the propriety of imposing appropriate provisional measures on the Federal Republic of Yugoslavia designed to preserve the rights of the Kosovo population.

IV. Summary of submissions and conclusions

48. Mr. President, distinguished Judges of the Court, I have come to the end of my exposé and would like to draw some conclusions and summarize the submissions of the Netherlands with regard to the request of the Federal Republic of Yugoslavia for the indication of provisional measures.

(a) The Netherlands holds the view that the Federal Republic of Yugoslavia is not a Member of the United Nations and hence not an *ipso facto* party to the Statute of the Court. Nor has it become a party to the Statute in any other way. Furthermore, the acceptance of the jurisdiction

of the Court under Article 36, paragraph 2, of the Statute, is not based on the United Nations Security Council resolution 9 (1946). Therefore, the Netherlands concludes that the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia accepting the jurisdiction of the Court on the basis of Article 36, paragraph 2, of the Statute, is invalid. Even if the jurisdiction of the Court would have been based on Security Council resolution 9 (1946), this would not have created jurisdiction of the Court vis-à-vis the Netherlands, as the Netherlands has not given its explicit consent to that jurisdiction, as is required by Security Council resolution 9 (1946).

The Netherlands therefore respectfully submits, that the Court has no jurisdiction on the basis of Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, not even *prima facie*, to entertain the request of the Federal Republic of Yugoslavia for provisional measures.

- (b) The Netherlands further submits that the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia must be considered inadmissible *ratione temporis* as it only accepts the jurisdiction of the Court on the basis of Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, for "disputes arising or which may arise *after* the signature of the present Declaration, with regard to the situations or facts *subsequent* to this signature" (emphasis added), while the dispute between the Federal Republic of Yugoslavia and the Netherlands for "violation of the obligation not to use force" has clearly arisen before the date of the signature of the 1999 declaration of the Federal Republic of Yugoslavia.
- (c) The Netherlands submits that the complaint by the Federal Republic of Yugoslavia does not, not even *prima facie*, amount to the crime of genocide, so that the request of the Federal Republic of Yugoslavia for provisional measures can not be based on Article IX of the 1948 Genocide Convention, and that the Court also lacks jurisdiction *ratione materiae* in the present case. Moreover, even if the Court would decide that there exists *prima facie* jurisdiction for the Court on the basis of Article IX of the Genocide Convention, any provisional measures to be indicated by the Court in favour of the Federal Republic of Yugoslavia must necessarily be restricted to the preservation of rights under the 1948 Genocide Convention.
- (d) The Netherlands further submits that the discretionary power of the Court to indicate provisional measures ought not to be exercised to grant the provisional measure requested by

the Federal Republic of Yugoslavia. The Federal Republic of Yugoslavia comes to the Court with extremely dirty hands. It has violated important Security Council resolutions, adopted by the United Nations Security Council under Chapter VII of the United Nations Charter, and acted in gross violation of universal human rights, thereby causing numerous civilian casualties, the displacement of hundreds of thousands of persons and a continuing flow of refugees into neighbouring countries, which not only caused a massive humanitarian catastrophe in Kosovo, but also threatened to destabilize the surrounding region. The granting of the provisional measure would have the simple effect of allowing the Federal Republic of Yugoslavia to continue, and even complete, its criminal mission in Kosovo unhampered, thereby creating for the Kosovo population *faits accomplis*, a situation which the indication of provisional measures should precisely avoid. The Netherlands henceforth submits that the Court should deny the request for the indication of a provisional measure made by the Federal Republic of Yugoslavia.

- (e) However, and I repeat again, in case, *and only when*, the Court would nevertheless decide to indicate a provisional measure in one form or another in favour of the Federal Republic of Yugoslavia, the Netherlands respectfully recommends the Court to examine *proprio motu* the propriety of imposing appropriate provisional measures on the Federal Republic of Yugoslavia designed to preserve the rights of the Kosovo population.

49. Mr. President, distinguished Judges of the Court, a request for provisional measures should serve to preserve the rights of a party pending any possible further proceedings on preliminary objections and/or merits. It should not be used as a device, as seems to be the object of the request for provisional measures made by the Federal Republic of Yugoslavia in the present case, to obtain a one-sided anticipatory judgment on the merits, making any further proceedings irrelevant from a practical, strategical or even political point of view.

Mr. President, distinguished Judges of the Court, I thank you for your attention.

The VICE-PRESIDENT, acting President: Thank you very much, Mr. Lammers. That concludes the first round of hearings in the case concerning the *Legality of the Use of Force (Yugoslavia v. Netherlands)*.

The Court rose at 12.15 p.m.

Non-Corrigé
Uncorrected

Traduction
Translation

CR 99/20 (traduction)

CR 99/20 (translation)

Mardi 11 mai 1999 à 11 h 55

Tuesday 11 May 1999 11.55 a.m.

006

Le VICE-PRESIDENT, faisant fonction de président : Veuillez vous asseoir. La Cour se réunit maintenant pour entendre les conclusions des Pays-Bas dans l'affaire relative à la *Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Pays-Bas)* et j'ai le plaisir de donner la parole à M. Lammers, agent des Pays-Bas.

M. LAMMERS :

I. Introduction

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour internationale de Justice.

Je m'appelle Johan Lammers et je suis conseiller juridique par intérim auprès du ministère des affaires étrangères des Pays-Bas et chef du département du droit international dans ce ministère. J'agirai en qualité d'agent pour les Pays-Bas dans la présente instance introduite par la requête déposée au Greffe le 29 avril de l'année courante par la République fédérale de Yougoslavie contre le Royaume des Pays-Bas pour «violation de l'obligation de ne pas recourir à l'emploi de la force».

Mon coagent est M. Herman von Hebel, conseil juridique au département du droit international du ministère des affaires étrangères.

2. Je voudrais tout d'abord adresser l'expression de tout mon respect à ce très auguste organe juridique international, l'organe judiciaire principal de l'Organisation des Nations Unies. C'est vraiment pour moi un grand honneur de prendre la parole devant la Cour.

3. Je sais que les présentes audiences publiques sont tenues aux fins d'entendre les observations des Parties sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie, conformément à l'article 41 du Statut et à l'article 73 du Règlement de la Cour.

Dans la phase actuelle de la procédure, les Pays-Bas souhaitent tout d'abord consacrer toute leur attention aux aspects juridiques et aux incidences de cette requête. Cela implique qu'ils se réservent expressément le droit de soulever, à tout moment approprié dans l'avenir et en tant que de besoin, toute objection nouvelle ou additionnelle concernant la compétence de la Cour ou la recevabilité de la requête déposée par la République fédérale de Yougoslavie dans la présente

007

espèce, ou toute autre objection sur laquelle il devrait être statué avant toute suite de la procédure sur le fond. Les Pays-Bas se réservent également le droit de déposer, en tant que de besoin, toute demande reconventionnelle et de présenter tous faits et arguments juridiques nouveaux ou additionnels qu'ils estimeraient nécessaires lors de toute prochaine phase de la procédure.

4. Eu égard au fait que les Pays-Bas n'ont disposé que d'un peu plus d'une semaine pour se préparer aux audiences sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée dans cette affaire, je sollicite l'indulgence de la Cour pour toutes les imperfections ou lacunes que pourrait comporter mon argumentation.

5. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, les Pays-Bas voudraient tout d'abord faire un certain nombre d'observations concernant la compétence de la Cour dans la présente espèce. Ils traiteront ensuite du pouvoir discrétionnaire qu'a la Cour d'indiquer ou non les mesures conservatoires demandées. Enfin, ils formuleront une conclusion et résumeront succinctement leur argumentation concernant la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie.

II. Compétence

6. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, en ce qui concerne la compétence, je voudrais dire ce qui suit : les Pays-Bas ont cru comprendre que la République fédérale de Yougoslavie fondait la compétence de la Cour en la présente espèce sur :

- a) sa déclaration du 25 avril 1999 par laquelle elle reconnaît, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour, comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour (ci-après dénommée la «déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie»); et
- b) l'article IX de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948 (ci-après dénommée la «convention de 1948 sur le génocide»).

7. Les Pays-Bas font valoir que la Cour n'a pas compétence, même *prima facie*, pour examiner l'instance introduite contre eux par la République fédérale de Yougoslavie (y compris la demande en indication de mesures conservatoires pour violation de l'obligation de ne pas recourir à l'emploi de la force) sur la base de la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie pour les raisons suivantes.

0 0 8

8. Il est clair que la République fédérale de Yougoslavie qui est l'un des Etats successeurs de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie (ci-après dénommée la «RFSY»), Membre originaire de l'Organisation des Nations Unies, n'est pas, pour sa part, membre de l'ONU à l'heure actuelle. On peut se référer à cet égard à la résolution 47/1 de l'Assemblée générale du 22 septembre 1992 (document A/RES/47/1 de l'ONU), dans laquelle l'Assemblée générale, ayant reçu la recommandation du Conseil de sécurité en date du 19 septembre 1992 selon laquelle «la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies et ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale» considère que la République fédérative de Yougoslavie «ne peut pas assumer automatiquement la qualité de membre de l'Organisation des Nations Unies» et décide par conséquent «que la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) devrait présenter une demande d'admission à l'Organisation et qu'elle ne participera pas aux travaux de l'Assemblée générale».

9. Dans la résolution 777 (1992) du Conseil de sécurité du 19 septembre susmentionnée, il est aussi dit clairement que «la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) ne peut pas assurer automatiquement la continuité de la qualité de membre de l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie aux Nations Unies».

10. Etant donné qu'aucune nouvelle demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies n'a été présentée par la République fédérale de Yougoslavie, les Pays-Bas considèrent que la République fédérale de Yougoslavie n'est pas actuellement membre de l'ONU et n'est pas partie à la Charte des Nations Unies. En conséquence, la République fédérale de Yougoslavie ne peut être considérée comme étant *ipso facto* partie au Statut de la Cour internationale de Justice en vertu des dispositions du paragraphe 1 de l'article 93 de la Charte des Nations Unies.

11. Les Pays-Bas font valoir que la mention de la «Yougoslavie (Membre originaire)» dans la liste des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies admis à ester devant la Cour en vertu des dispositions du paragraphe 1 de l'article 35 du Statut de la Cour et du paragraphe 1 de l'article 93 de la Charte des Nations Unies désigne l'ancienne République fédérative socialiste de Yougoslavie et non pas l'un de ses Etats successeurs, la République fédérale de Yougoslavie (*Annuaire de la C.I.J. 1996-1997*, p. 68-72).

12. Les Pays-Bas font valoir en outre que la République fédérale de Yougoslavie n'est pas devenue partie au Statut de la Cour de quelque autre manière, en particulier sur la base d'une résolution adoptée par l'Assemblée générale sur recommandation du Conseil de sécurité, comme envisagé au paragraphe 2 de l'article 93 de la Charte des Nations Unies. En tout état de cause, la République fédérale de Yougoslavie n'est pas mentionnée comme étant partie au Statut de la Cour sur cette base dans *l'Annuaire de la C.I.J. 1996-1997* (p. 72-74).

13. Les Pays-Bas savent bien qu'un Etat qui n'est pas partie au Statut de la Cour internationale de Justice, comme c'est le cas de la République fédérale de Yougoslavie, peut, selon certaines conditions qu'énonce la résolution 9 du Conseil de sécurité du 15 octobre 1946, adoptée par le Conseil de sécurité en vertu du pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 2 de l'article 35 du Statut de la Cour, accepter la juridiction de la Cour (*Annuaire de la C.I.J. 1996-1997*, p. 74-75).

14. Les Pays-Bas font valoir que la déclaration de 1999, par laquelle la République fédérale de Yougoslavie accepte la juridiction de la Cour, fait simplement référence aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour, comme si la République fédérale de Yougoslavie était partie au Statut, mais ne se réfère aucunement à la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité comme lui ouvrant le droit d'accepter la juridiction de la Cour; la République fédérale de Yougoslavie ne fournit aucun élément prouvant qu'elle a satisfait aux conditions de cette acceptation telles qu'énoncées dans ladite résolution du Conseil de sécurité, à savoir notamment qu'elle accepte la juridiction de la Cour «conformément à la Charte des Nations Unies et aux conditions du Statut et du Règlement de la Cour» et qu'elle «s'engage à exécuter de bonne foi la ou les sentences de la Cour et à accepter toutes les obligations mises à la charge d'un Membre des Nations Unies par l'article 94 de la Charte».

15. Les Pays-Bas font valoir en conséquence qu'étant donné que la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie ne se fonde pas sur la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité et ne satisfait donc pas aux conditions essentielles mentionnées dans cette résolution, la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie, par laquelle celle-ci accepte la juridiction de la Cour, doit être considérée comme nulle et non avenue.

16. Les Pays-Bas font valoir par ailleurs que même si la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie devait être considérée comme valable, l'acceptation de la juridiction obligatoire de plein droit et sans convention spéciale de la Cour, aux termes du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut, ne saurait être opposée aux Pays-Bas qui sont partie au Statut et ont souscrit la déclaration prévue au paragraphe 2 de l'article 36 de celui-ci, étant donné que les Pays-Bas n'ont pas *expressément consenti* à ce que l'acceptation de la juridiction de la Cour par la République fédérale de Yougoslavie sur cette base *produise des effets à leur égard*, comme le requiert clairement la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité pour qu'existe une compétence *ratione personae* de la Cour sur cette base.

0 1 0

17. Les Pays-Bas demandent en conséquence à la Cour d'appliquer le paragraphe 5 de l'article 38 de son Règlement et de s'abstenir de tout acte de procédure, tant que les Pays-Bas n'auront pas accepté la compétence de la Cour aux fins de la présente espèce.

18. De plus, à supposer que la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie soit considérée comme valable, les Pays-Bas souhaitent appeler l'attention de la Cour sur le fait que l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour concerne uniquement les différends survenant ou pouvant survenir *après* la signature de ladite déclaration, et qui ont trait à des situations ou à des faits *postérieurs* à cette signature (les italiques sont de moi).

19. Les Pays-Bas font valoir que le différend qui existe entre la République fédérale de Yougoslavie et les Pays-Bas a clairement surgi *avant* la date de la signature de la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie (c'est-à-dire le 25 avril 1999), de sorte que la déclaration de la République fédérale de Yougoslavie reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour ne lui est pas applicable. La requête de la République fédérale de Yougoslavie et sa demande en indication de mesures conservatoires doivent donc être considérés comme irrecevables.

20. En ce qui concerne la compétence de la Cour fondée sur l'article IX de la convention de 1948 sur le génocide que la République fédérale de Yougoslavie a invoquée dans sa requête, les Pays -Bas voudraient faire les observations suivantes.

21. Les Pays-Bas, bien qu'ils ne soient pas partie à la convention de Vienne de 1978 sur la succession d'Etats en matière de traités (ci-après dénommée «la convention de Vienne de 1978»), reconnaissent qu'eu égard au caractère multilatéral et fondamentalement humanitaire de la convention de 1948 sur le génocide, cette convention est restée en vigueur à l'égard de la République fédérale de Yougoslavie en tant qu'Etat successeur de la République fédérative socialiste de Yougoslavie.

22. Les Pays-Bas ont aussi pris note de la déclaration officielle adoptée au nom de la République fédérale de Yougoslavie lors de la proclamation de la République fédérale de Yougoslavie le 27 avril 1992, aux termes de laquelle «la République fédérale de Yougoslavie ... respectera strictement tous les engagements que la République fédérative socialiste de Yougoslavie a pris à l'échelon international», déclaration qui a été confirmée dans une note officielle de la mission permanente de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies adressée au Secrétaire général de l'ONU le 27 avril 1992.

0 1 1

23. Les Pays-Bas reconnaissent donc que la Cour peut, en principe, avoir compétence *ratione personae* dans la présente espèce sur la base de l'article IX de la convention de 1948, mais *uniquement en ce qui concerne les différends relatifs à l'interprétation, l'application ou l'exécution de cette convention.*

24. Les Pays-Bas font toutefois valoir qu'une compétence fondée sur l'article IX de la convention de 1948 ne peut être invoquée que par une partie à cette convention et ne peut être exercée par la Cour que s'il existe au moins *un commencement* de preuve que la question qui se pose a trait à l'interprétation, l'application ou l'exécution de la convention de 1948 sur le génocide.

25. Dans la présente espèce, la République fédérale de Yougoslavie indique simplement dans sa requête que le différend porte sur «l'obligation de ne pas soumettre délibérément un groupe national à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle» et prie la Cour de dire et juger :

«qu'en prenant part aux activités énumérées ci-dessus et en particulier en causant des dommages énormes à l'environnement et en utilisant de l'uranium appauvri, le Royaume des Pays-Bas a agi contre la République fédérale de Yougoslavie, en violation de son obligation de ne pas soumettre intentionnellement un groupe national à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle».

26. Les Pays-Bas font valoir que le grief exposé par la République fédérale de Yougoslavie n'équivaut pas, même *prima facie*, au crime de génocide auquel la convention de 1948 sur le génocide s'applique.

27. En premier lieu, la requête ne mentionne que la «soumission intentionnelle d'un groupe national à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle», soit un seul des cinq actes énumérés dans la convention de 1948 sur le génocide qui, si certaines conditions sont réunies, peuvent constituer le crime de génocide. La requête ne mentionne toutefois aucune de ces conditions, qui forment l'*essence même* du crime de génocide à savoir «l'intention de détruire, ou tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux, *comme tel*» (les italiques sont de moi).

0 1 2

28. Comme la Cour l'a indiqué dans l'ordonnance qu'elle a rendue le 13 septembre 1993 en l'affaire relative à l'*Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide* (demande en indication de mesures conservatoires), d'après la définition du génocide donnée dans la convention sur le génocide «la caractéristique essentielle du génocide est la destruction *intentionnelle* d'un groupe national, ethnique, racial ou religieux» — je me réfère au paragraphe 42 de votre ordonnance.

29. Dans sa requête, la République fédérale de Yougoslavie ne prétend même pas que cette intention existe ni n'affirme qu'en l'espèce, le groupe national a été attaqué «comme tel». Autrement dit, aussi bien l'intention que le but discriminatoire font totalement défaut dans ses allégations.

30. Ensuite, ni la requête, ni la demande en indication de mesures conservatoires ne contiennent aucun fait ni élément de preuve susceptibles de démontrer, ne serait-ce que *prima facie*, que certaines conditions d'existence devant entraîner la destruction physique totale ou partielle d'un groupe national sont effectivement imposées à ce groupe en tant que tel.

31. De plus, comme la requête omet de *prétendre* qu'il y a chez les Pays-Bas une intention précise et une volonté de discrimination, elle ne présente pas, ne tente d'ailleurs même pas de présenter, le moindre fait ni élément de preuve susceptible d'accréditer pareille intention ou volonté.

32. Les Pays-Bas considèrent donc que la Cour n'a aucune compétence *ratione materiae* aux termes de l'article IX de la convention sur le génocide.

33. S'agissant enfin de cette convention sur le génocide, les Pays-Bas voudraient évoquer l'ordonnance rendue le 8 avril 1993 dans l'affaire relative à *l'Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Bosnie-Herzégovine c. Yougoslavie (Serbie et Monténégro) (demande en indication de mesures conservatoires))*, dans laquelle la Cour a dit qu'en ce qui concerne les mesures provisoires sollicitées, elle devait «se borner à l'examen des droits prévus par la convention sur le génocide pouvant faire l'objet d'un arrêt de la Cour rendu dans l'exercice de sa compétence aux termes de l'article IX de cette convention» (*C.I.J. Recueil 1993*, p. 21, par. 38).

34. Si, en dépit des arguments que je viens de présenter, la Cour estimait être *prima facie* compétente, en vertu de l'article IX de la convention de 1948 sur le génocide, pour ordonner des mesures conservatoires, ladite convention ne peut, de l'avis des Pays-Bas, être invoquée comme fondement juridique de la mesure conservatoire sollicitée par la République fédérale de Yougoslavie.

013

La mesure demandée a trait à l'obligation de ne pas recourir l'emploi de la force contre la *République fédérale de Yougoslavie*, obligation qui, manifestement, ne relève pas du champ d'application des droits découlant de la convention sur le génocide, dans la mesure où elle vise à protéger non un Etat, mais un groupe national, ethnique, racial ou religieux, comme tel, contre toute destruction intentionnelle.

III. Caractère discrétionnaire du pouvoir imparti à la Cour d'indiquer des mesures conservatoires

35. Au cas où la Cour considérerait être compétente en l'espèce, à tout le moins pour ordonner les mesures conservatoires demandées par la République fédérale de Yougoslavie, les Pays-Bas diront ceci.

36. Le pouvoir d'ordonner des mesures conservatoires, dont la Cour est investie en vertu de l'article 41 de son Statut et des articles 73 et 75 de son Règlement est un pouvoir *discrétionnaire*, qu'elle exerce à la demande d'une partie ou de sa propre initiative. En outre, lorsqu'il y a demande en indication de mesures conservatoires, la Cour peut ordonner des mesures qui s'écartent en tout ou en partie de celles qui ont été sollicitées et qui doivent être adoptées ou exécutées par la partie auteur de la demande.

37. A cet sujet, les Pays-Bas rappelleront pourquoi l'OTAN a engagé des opérations militaires, auxquelles ils participent, en République fédérale de Yougoslavie, quels en sont les buts et pourquoi elles se poursuivent.

38. Les Pays-Bas rappelleront à la Cour que la République fédérale de Yougoslavie ne s'est pas conformée à d'importantes résolutions du Conseil de sécurité, en particulier les résolutions 1160 (1998) du 31 mars 1998, 1199 (1998) du 23 septembre 1998 et 1203 (1998) du 24 octobre 1998. La République fédérale de Yougoslavie n'a absolument pas tenu compte d'importantes demandes formulées ainsi par le Conseil de sécurité dans sa résolution 1199, agissant en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies, telles que la cessation de toutes les opérations des forces de sécurité de la République fédérale de Yougoslavie et de l'armée yougoslave au Kosovo la population civile touchants, le retrait des unités de sécurité utilisées pour la répression des civils et la facilitation du retour en toute sécurité des réfugiés et personnes déplacées dans leurs foyers.

0 1 4

39. L'usage excessif, sans aucune discrimination, de la force au Kosovo par les forces de police serbes et par l'armée yougoslave a fait de nombreuses victimes civiles, a entraîné le déplacement de centaines de milliers de personnes contraintes d'abandonner leur foyer et un afflux de réfugiés dans le nord de l'Albanie, dans l'ex-République yougoslavie de Macédoine, en Bosnie-Herzégovine et dans d'autres pays européens, provoquant une dégradation de la situation au Kosovo, que le Conseil de sécurité a considérée comme une menace constante pour la paix et la sécurité dans la région.

40. L'OTAN a engagé ses opérations militaires en République fédérale de Yougoslavie une fois qu'ont échoué toutes les tentatives de solution politique négociée à la crise du Kosovo, la seule initiative envisageable étant dès lors une action militaire visant à mettre un terme à l'emploi excessif

et disproportionné de la force au Kosovo par l'armée yougoslave et les forces de police spéciales et à éviter une catastrophe humanitaire déjà amorcée au Kosovo.

41. Nous savons que l'armée yougoslave et les forces de police spéciales ont non seulement poursuivi, mais également considérablement intensifié les actions qu'elles mènent contre les civils kosovars en violation flagrante du droit international, provoquant une énorme catastrophe humanitaire qui menace également de déstabiliser toute la région. Des centaines de milliers d'innocents ont été impitoyablement chassés du Kosovo par les autorités de la République fédérale de Yougoslavie.

42. A ce propos, les Pays-Bas rappelleront également la déclaration publiée le 12 avril 1999 à l'issue de la réunion ministérielle extraordinaire du Conseil de l'Atlantique Nord au siège de l'OTAN à Bruxelles, affirmant au paragraphe 12 que les responsables de la campagne systématique de violences et de destruction dirigée contre des civils kosovars innocents et ayant pour but d'expulser par la force des centaines de milliers de réfugiés devront être tenus responsables de leurs actes et que les accusés devront être traduits devant le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) à La Haye, conformément au droit international et aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies.

43. Pour les Pays-Bas, la politique extrémiste, criminelle et irresponsable, de la République fédérale de Yougoslavie constitue une violation flagrante des droits universels de l'homme, a rendu indispensables les opérations militaires de l'OTAN en République fédérale de Yougoslavie et justifie qu'elles soient poursuivies tant que ces politiques sont pratiquées.

0 1 5

44. Nous constatons aujourd'hui que la Cour est saisie d'une demande en indication de mesures conservatoires émanant d'un Etat qui, avec un très lourd passif, se présente devant la Cour, qu'il l'invite à ordonner des mesures conservatoires à l'encontre de membres de la communauté internationale qui s'opposent à sa politique criminelle au Kosovo et cherchent à protéger les droits de l'homme les plus élémentaires au bénéfice de la population kosovare.

45. De telles mesures, si elles étaient mises en oeuvre, auraient un effet pervers, qui serait de permettre à la République fédérale de Yougoslavie de poursuivre, voire de mener à bien sans entraves ses activités criminelles au Kosovo, créant le fait accompli pour la population kosovare, situation que l'indication de mesures conservatoires doit précisément empêcher.

46. Pour les Pays-Bas, eu égard au comportement criminel de la République fédérale de Yougoslavie au Kosovo et aux objectifs légitimes des opérations militaires de l'OTAN, qui sont menées tant que faire se peut dans le respect des règles et des principes applicables du droit des conflits armés et du droit international humanitaire, la Cour doit rejeter la demande en indication de mesures conservatoires déposée par la République fédérale de Yougoslavie.

47. Cependant, si *et seulement si* la Cour décidait malgré tout d'ordonner telle ou telle autre mesure conservatoire en faveur de la République fédérale de Yougoslavie, les Pays-Bas recommandent respectueusement à la Cour d'exercer les pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 75 de son Règlement et d'examiner d'office s'il lui paraît opportun d'imposer des mesures conservatoires appropriées à la République fédérale de Yougoslavie en vue de préserver les droits de la population kosovare.

IV. Synthèse de l'exposé et conclusions

48. Monsieur le président, Mme et MM. de la Cour, j'en arrive au terme de mon exposé et je voudrais énoncer quelques conclusions et présenter une synthèse de notre position concernant la demande en indication de mesures conservatoires émanant de la République fédérale de Yougoslavie.

a) Les Pays-Bas considèrent que la République fédérale de Yougoslavie n'est pas un Etat Membre des Nations Unies et n'est donc pas de plein droit partie au Statut de la Cour. Elle n'a pas non plus acquis cette qualité d'une quelconque autre manière. En outre, son acceptation de la juridiction de la Cour en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut n'est pas fondée sur la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité des Nations Unies. Les Pays-Bas concluent dès lors que la déclaration de 1999, par laquelle la République fédérale de Yougoslavie accepte la juridiction de la Cour en se fondant sur le paragraphe 2 de l'article 36 du Statut, n'est pas

valable. Et même si la Yougoslavie avait reconnu la juridiction de la Cour en se fondant sur la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité, la Cour ne serait pas pour autant compétente à l'égard des Pays-Bas, dans la mesure où ceux-ci n'ont pas donné leur consentement exprès, comme le requiert précisément la résolution 9 (1946) du Conseil de sécurité. Les Pays-Bas font donc respectueusement valoir que la Cour n'a pas compétence sur la base du paragraphe 2 de l'article 36 de son Statut, même *prima facie*, pour examiner la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie.

- b) Les Pays-Bas font valoir en outre que la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie doit être considérée comme irrecevable *ratione temporis*, car elle ne reconnaît la juridiction de la Cour sur la base du paragraphe 2 de l'article 36 de son Statut que «pour les différends survenant ou pouvant survenir *après* la signature de la présente déclaration, qui ont trait à des situations ou à des faits *postérieurs* à la présente signature» (les italiques sont de moi), alors que le différend entre la République fédérale de Yougoslavie et les Pays-Bas pour «violation de l'obligation de ne pas recourir à l'emploi de la force» a clairement surgi avant la date de la signature de la déclaration de 1999 de la République fédérale de Yougoslavie.
- c) Les Pays-bas font valoir que les griefs exposés par la République fédérale de Yougoslavie ne constituent pas, même *prima facie*, un crime de génocide; aussi la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie ne peut se fonder sur l'article IX de la convention de 1948 sur le génocide et la Cour n'a pas non plus compétence *ratione materiae* dans la présente affaire. En outre, même si la Cour décidait que la Cour a compétence *prima facie* sur la base de l'article IX de la convention sur le génocide, toutes les mesures conservatoires qui seraient indiquées par la Cour en faveur de la République fédérale de Yougoslavie devraient nécessairement être limitées à la préservation des droits visés par la convention de 1948 sur le génocide.
- d) Les Pays-Bas font valoir en outre que le pouvoir discrétionnaire de la Cour d'indiquer des mesures conservatoires ne devrait pas être exercé à l'effet d'accorder les mesures conservatoires demandées par la République fédérale de Yougoslavie. La République fédérale de Yougoslavie se présente devant la Cour avec des mains très sales. Elle a violé des résolutions importantes

du Conseil de sécurité, résolutions adoptées par le Conseil de sécurité de l'ONU au titre du chapitre VII de la Charte des Nations Unies, et agi en violation flagrante des droits universels de la personne humaine, entraînant la mort de nombreux civils, le déplacement de centaines de milliers de personnes et un afflux continu de réfugiés dans les pays voisins, qui a non seulement causé une catastrophe humanitaire massive au Kosovo, mais a aussi menacé de déstabiliser la région voisine. L'octroi des mesures conservatoires demandées aurait simplement pour effet de permettre à la République fédérale de Yougoslavie de poursuivre et même de mener à son terme sans aucun obstacle son entreprise criminelle au Kosovo, ce qui créerait pour la population du Kosovo une situation *de fait accompli*, situation que l'indication de mesures conservatoires vise précisément à éviter. Les Pays-Bas font donc valoir que la Cour devrait rejeter la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie.

- e) Toutefois, et je le répète une fois de plus, au cas *et uniquement dans le cas où* la Cour déciderait tout de même d'indiquer des mesures conservatoires sous une forme ou sous une autre en faveur de la République fédérale de Yougoslavie, les Pays-Bas recommandent respectueusement à la Cour d'examiner d'office l'opportunité d'imposer à la République fédérale de Yougoslavie des mesures conservatoires appropriées visant à préserver les droits de la population du Kosovo.

49. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, une demande en indication de mesures conservatoires devrait servir à préserver les droits d'une partie en attendant que la procédure se poursuive, le cas échéant, avec l'examen d'exceptions préliminaires et/ou sur le fond. Elle ne devrait pas être utilisée, comme cela semble être le cas pour la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République fédérale de Yougoslavie en l'espèce, comme un moyen d'obtenir unilatéralement et par anticipation un jugement sur le fond, rendant toute autre procédure non pertinente d'un point de vue pratique, stratégique ou même politique.

Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, je vous remercie de votre attention.

018

Le VICE-PRESIDENT faisant fonction de président : Je vous remercie, Monsieur Lammers.
Cela conclut le premier tour de parole des Pays-Bas en l'affaire relative à la *Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Pays-Bas)*.

L'audience est levée à 12 h 15.
